

XXI. Deutscher Hispanistentag
Orte hispanischer Kultur in einer globalisierten Welt
München, 29.03.–02.04.2017

Sektion V: Der Klassenraum als dritter Ort: sozio-kulturelle und ästhetische Zugänge im Spanischunterricht (DSV)

Autopercepción en el desarrollo de estrategias interculturales en E/LE: la dimensión afectiva en el alumnado egipcio universitario

(Yeray González Plasencia)

Con la introducción del concepto de *hablante intercultural* (Byram y Zárate, 1994; Kramsch, 1998) a finales del siglo XX, la didáctica de lenguas extranjeras superó el concepto de competencia comunicativa. De esta manera, surgen voces que conciben el aula como un espacio de creación y negociación de una nueva identidad cultural, un tercer lugar (Kramsch, 1993) que vaya más allá de la identificación de la C1 y de la C2 como categorías estancas.

En este sentido, cobran importancia los enfoques que abogan por la enseñanza de la competencia comunicativa intercultural (Byram, 1997), entendida como el desarrollo de estrategias afectivas, cognitivas y procedimentales. Sin embargo, pese a los esfuerzos, entre otros, del Consejo de Europa (2005, 2009), no existe aún consenso en cuanto a cómo medir el desarrollo en esta competencia, mientras que en otras disciplinas proliferan las propuestas (Bhawuk y Brislin, 1992; Kelley y Meyers, 1995; Fantini, 2000; Olson y Kroeger, 2001; Hammer *et al.*, 2003; Ang y Van Dine, 2008; Portalla y Chen, 2010).

Ante este panorama, proponemos atender a la autopercepción del propio alumnado en la activación de estrategias interculturales. Para ello, administramos durante 2015 una escala tipo Likert de cinco puntos y 97 descriptores a un grupo de 400 estudiantes de Filología Hispánica del sistema universitario público egipcio.

Este estudio muestra la preferencia de uso de estrategias afectivas del alumnado egipcio de E/LE, así como su relación con las áreas identificadas para esta dimensión: grado de apertura, autoconfianza, respeto, empatía, flexibilidad, etc. Sin lugar a dudas, la sensibilidad intercultural (Chen y Starosta, 2000) del alumnado es transcendental en la construcción del tercer lugar, puesto que como han puesto de manifiesto varios autores (Fritz, Mollenberg y Chen, 2002; Fritz *et al.*, 2005; Tamam, 2010, Wu, 2015) esta varía en función de la C1 de los discentes.

Referencias bibliográficas:

ANG, S. y VAN DYNE, L. (2008): *Handbook of cultural intelligence: Theory, measurement and applications*. Nueva York: M. E. Sharpe.

- BHAWUK, D. y BRISLIN, R. (1992): "The measurement of intercultural sensitivity using the concepts of individualism and collectivism". *International Journal of Intercultural Relations*, 16(4), pp. 413-436.
- BYRAM, M. (1997): *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- BYRAM, M. y ZÁRATE, G. (1994): *Definitions, Objectives and Assessment of Socio-cultural Competence*. Strasbourg: Mimeo.
- CHEN, G.M. y STAROSTA, W.J. (2000): "The development and validation of the Intercultural Sensitivity Scale". *Human Communication*, 3(1), pp. 2-14.
- CONSEJO DE EUROPA (2005): *Portfolio of Intercultural Competence, INCA Project*. Leonardo da Vinci Program, European Training for the UK.
- CONSEJO DE EUROPA (2009): *Autobiography of Intercultural Encounters*. Language Policy Division.
- FANTINI, A. E. (2000): "A central concern: Developing intercultural competence". En *SIT Occasional Paper Series*. Brattleboro, pp. 25-42.
- FRITZ, W., GRAF, A., HENTZE, J. MOLLENBERG, A. y CHEN, G.M. (2005): "An examination of Chen and Starosta's Model of Intercultural Sensitivity in Germany and United States". *Intercultural Communication Studies*, 2005, 14(1), pp. 53-64.
- FRITZ, W., MOLLENBERG, A. y CHEN, G.M. (2002): "Measuring Intercultural Sensitivity in Different Cultural Contexts", *Intercultural Communication Studies*, 11(2), 165-176.
- HAMMER, M. R., BENNETT, M. J. y WISEMAN, R. (2003): "Measuring intercultural sensitivity: The intercultural developmental inventory". *International Journal of Intercultural Relations*, 27, pp. 421-443.
- KELLEY, C. y MEYERS, J. (1995): *Cross-cultural adaptability inventory*. Minneapolis: National Computer Systems.
- KRAMSCH, C. (1993): *Context and culture in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- KRAMSCH, C. (1998): "The privilege of the intercultural speaker", en Byram, M. y M. Fleming (eds.), *Foreign Language Learning in Intercultural Perspective*, Cambridge: CUP, pp. 16-31.
- OLSON, C. L. y KROEGER, K. R. (2001): "Global Competency and Intercultural Sensitivity". *Journal of Studies in Intercultural Education*, 5(2), pp. 116-137.
- PORTALLA, T. y CHEN, G. M. (2010): "The development and validation of the intercultural effectiveness scale". *Intercultural Communication Studies*, 19(3), pp. 21-37.
- TAMAM, E. (2010): "Examining Chen and Starosta's Model of Intercultural Sensitivity in a Multiracial Collectivistic Country". *Journal of Intercultural Communication Research*, 39(3), pp. 173-183.
- WU, J.F. (2015): "Examining Chen and Starosta's Model of Intercultural Sensitivity in the Taiwanese Cultural Context". *I.J. Modern Education and Computer Science*, 6, pp. 1-8.